Our french raws have been taken from:
Shiro-to-Kuro

La Shiro To Kuro vous présente

This release has been brought to you by
Artificial Demons
artificialdemons.boards.net
Translator: BlackCherry
Proofreader: Harllama
Cleaner: BlackCherry
Typesetter: BlackCherry
Quality Checker: BlackCherry
From fans to fans. Please support the author by purchasing the original copy once it is available in your country.

4th
Episode

I HAVE SOMETHING TO ASK HIM ABOUT THE CHOREOGRAPHY.
BUT HE ISN'T IN THE WAITING ROOM AND HE ISN'T ANSWERING HIS PHONE.
AH, THERE YOU ARE, CHIAKI
HAVE YOU SEEN ICHI?
HUH? HEY! CHIAKI?!
Dah
HUH? I DON'T KNOW!
THE PERSON I'M LOOKING FOR IS ICHI
AND HINA?
SHIT...
I HAVE A BAD FEELING.
HURRY AND LOOK FOR THEM
CHECK EVERYWHERE YOU HAVEN'T SEARCHED YET!!

I WANT TO TELL HIM...!!
HINA !
DAH
SORRY, I'M IN LOVE WITH ICHI-KUN...
BUT FOR THAT REASON, I CAN'T...
BECAUSE I DECIDED TO PROTECT KISS-,
WHICH IS SO IMPORTANT TO CHIAKI-KUN
DARN.
WHY? HINA...!

I FEEL AS IF I'M DREAMING
MY HEART IS BEATING VERY FAST
CHIAKI-KUN IS IN LOVE...
WITH ME...
HE TOLD ME THAT HE LOVED ME ...!!
Oh.
So what? Hina-chan.
ICHI-KUN?
WERE YOU LISTENING?
He told you that he loves you, so what?
Don't tell me that...
you intend to return to Chiaki.
click

Grab
...!
W-...
I don't want
I don't want to lose against Chiaki
ICHI...
You won't go back to him...!!

HM...
CHIAKI-KUN, HELP!!

CHERRY: O.O SOMEONE FETCH THE POPCORN

BAM
HINA!
ARE YOU THERE HINA?!
CHIAKI-KUN!
BAM
BAM
CHIAKI
SAP
SORRY, ICHI-KUN!!
!!
CLANG
CHIAKI-KUN!!
HINA, ARE YOU ALL RIGHT?

GIVE HER BACK!
HINA-CHAN IS MINE!
GETS DISBANDED?!
OR WOULD YOU RATHER PREFER THAT KISS-
...AH.
I DIDN'T THREATEN HER, I WAS SERIOUS
WHAT... DID YOU SAY?
DID YOU THREATEN HER WITH THAT?
IF IT REALLY HAPPENED, YOU WOULD HAVE PROBLEMS!!

THAT WAY, YOU'LL BE NUMBER 1.
DOES THAT PLEASE YOU?
WAIT, WHAT ARE YOU SAYING...?
TO LEAVE THE BAND...
HINA,
CHIAKI-KUN?!
YOU'VE SPENT SO MUCH ENERGY ON YOUR OWN
YOU TOO HINA
IN THAT CASE...
I LEAVE THE BAND!

I SAID THAT NOTHING WAS MORE IMPORTANT THAN YOU.
YOU HAVE TO UNDERSTAND THAT,
STUPID DOMESTIC ANIMAL.
BOWWW
BOWWW
CHIAKI-KUN...
BOWWW

Sfx : BAM
GAAH
IDIOT! TO LEAVE THE GROUP?!
I CAN'T LET YOU DO SUCH A THING!
!!
WHAT
HINA-CHAN?
WHAT HAVE YOU DONE
WHY DO YOU SPEAK SO CASUALLY ABOUT LEAVING THE GROUP?
OR DISBANDING IT?
NONE OF THAT MAKES ME HAPPY
ICHI-KUN! YOU'RE EVEN WORSE!!

I LOVE KISS-,
ISN'T THAT ALSO YOUR CASE?!
HINA...
TIGHTEN
I...
I QUIT BEING YOUR DOMESTIC ANIMAL.
HIN...
THAT WAY...
YOU WON'T HAVE A REASON TO FIGHT

AND I WILL FOREVER LOVE KISS-, OKAY?
SO BECOME FRIENDS.
OKAY, STOOOOOP.
BYE!
DAH
WAI.
THE WHOLE STORY.
WE HEARD...

IF YOU GO AFTER HER NOW...
... THAT STUPID DOMESTIC ANIMAL WON'T RETURN!
IT'S PITIFUL THAT SUCH POPULAR IDOLS AREN'T ABLE TO RESPECT EACHOTHER
WHAT DID THAT STUPID DOMESTIC ANIMAL FEEL WHEN SHE LEFT YOU?
THINK ABOUT IT!
ICHI...
... I HAVEN'T DONE ANYTHING WRONG!!
ICHI!

Aaah
EVEN THOUGH I SAID I WANTED TO STOP,
I FEEL LIKE SEEING CHIAKI-KUN!
?
IT'S BEEN ONE WEEK SINCE I STOPPED BEING KISS-S DOMESTIC ANIMAL.
OF COURSE, I HAVEN'T SEEN CHIAKI-KUN AND THE OTHERS SINCE.
I RETURNED TO HOW I USED TO BE AND NOW I ONLY SEE THEM ON TELEVISION OR IN MAGAZINES
DEPRESSION
WHAT'S WRONG WITH HINA?
I WONDER

WHAT A CROWD!
REALLY?
HAVE YOU HEARD?
KISS- WILL BE DOING A PHOTO SESSION NEAR SCHOOL!
JUST A LITTLE.
I WANT TO SEE CHIAKI-KUN, JUST FOR A BIT!
WOAH!

KYAAAAH
Chiaki-kun!
AH!
CHIAKI...
AH!
Sfx | Dom
clatter
clatter
I THINK THAT HE'S AROUND HERE
hop
hop
I CAN'T SEE ANYTHING!
WHAT POPULARITY
Fall
I'M NO LONGER THE DOMESTIC ANIMAL
IT'S SELFISH TO WANT TO SEE HIM AGAIN EVEN A LITTLE
...
I'M GOING HOME
WHAT AM I SAYING
IT'S NORMAL!

WHAT IS IT, CHIAKI?
...
ACTUALLY,
I WONDER IF BECOMING THE DOMESTIC ANIMAL
WAS JUST A DREAM
IF I HADN'T BECOME THE DOMESTIC ANIMAL,
I WOULD HAVE NEVER MET HIM
HE, WHO HAS AN EXISTENCE
THAT IS SO DIFFERENT FROM MINE

IN THE WORLD OF SHOWBIZ THERE ARE A LOT OF BEAUTIFUL YOUNG GIRLS
THERE'S ALSO A LOT OF NICE LOOKING BOYS
THAT'S WHY I WILL PROBABLY BE FORGOTTEN
CHIAKI-KUN WAS SERIOUS, RIGHT?
I WAS REALLY HAPPY WHEN HE SAID THAT FOR HIM,
THERE WASN'T ANY-THING MORE IMPORTANT THAN ME
CHIAKI-KUN,
I LOVE YOU!

THIS WAY, WILL I NEVER BE ABLE...
... TO SEE HIM AGAIN?

HUH ...?
CHIAKI ...?
IT CAN'T BE...! WHY IN SUCH A PLACE...?
WHY?! CHIA
HINA, FOR NOW, LISTEN
I MADE YOU FEEL HORRIBLE THINGS, BUT...
I'M SURE...
FOR CHRISTMAS, WE DECIDED TO DO AN OUTDOOR CONCERT.

I'M SURE THAT YOU WISH
TO SEE KISS-.
BADUMP
BADUMP
I'M SURE THAT YOU WANT TO COME
BADUMP
BADUMP
AND THEN, AT THAT MOMENT,
ONCE AGAIN I...
I...
HEY!
ISN'T THAT CHIAKI-KUN OVER THERE?!

HOW DID YOU KNOW I WAS HERE?
HOW..
WAIT...
DARN
I HAVE TO GO...
YOU CAME TO SEE THE PHOTO SESSION.
I HEARD YOUR VOICE.

CHIAKI-KUN...!
CHIAKI-KUN...
THAT ISN'T POSSIBLE... I WAS IN THE MIDDLE OF A CROWD.
HE NOTICED SUCH A SMALL VOICE?
THE CONCERT IS GOING TO START.
BADUMP
BADUMP

HAS HIS RELATIONSHIP WITH ICHI-KUN IMPROVED?
"I'M SURE THAT YOU WISH TO SEE KISS-"
IT MEANS THAT..
PAH
HUH?
...?
IT STARTED!!

CHIAKI-KUN AND ICHI-KUN...
WHY AREN'T THEY SINGING?!
ALICE-KUN AND THE OTHERS ARE SURPRISED TOO.
BUT IT'S WEIRD, ISN'T IT...?
AN ACT...?
COULD IT BE ...
IMPOSSIBLE.
I WON'T DO ANYTHING THIS WAY...
Guu-kun
Huh?
Chiaki-kun and Ichi-kun
What are they doing?
What's happening?

TODAY'S CONCERT IS SUSPENDED.
I'M NOT MOTIVATED
HUH ?!
IT'S IMPOSSIBLE
UP UNTIL NOT TOO LONG AGO, I WAS PLANNING ON IMPROVING MY RELATIONSHIP WITH ICHI BUT—
CHIAKI?!
I'M BETTER THAN YOU IN SINGING AND IN DANCING!
OH?! YOU'RE IRRITATING ME!
chatter chatter
blush
DO YOU THINK THIS IS THE TIME TO SPEAK ABOUT THAT?!
HE'S ANNOYING
HE'S ALWAYS WORRYING ABOUT WHO'S NUMBER ONE AND WHO'S NUMBER TWO!

TIGHTEN
... IS REAL!!
IT'S AN ACT, RIGHT?
BUT ISN'T IT A LITTLE STRANGE?
Psch
Psch
... NO ... THIS QUARREL...
CHIAKI ICHI
STOP!
DON'T YOU KNOW THAT WE'RE IN LIVE?!
SO CHIAKI-KUN AND ICHI-KUN DIDN'T SUCCEED?
IF IT CONTINUES LIKE THIS, WILL KISS-REALLY STOP?
"I'M SURE THAT YOU WISH TO SEE KISS-"
EVEN THOUGH HE CAME TO TELL ME THAT...
WHY?!
WHY DOES THIS HAVE TO HAPPEN?!

STOP IT !!
CHIAKI-KUN !
CHIAKI-KUN, ICHI-KUN, WHY?
DID I TRANSFER NONE OF MY FEELINGS?
WHY ARE YOU QUARRELING?

BECAUSE IT'S AN ACT.
WELL...
COME ON, THERE'S NO REASON FOR A QUARREL RIGHT IN THE MIDDLE OF A LIVE IS THERE?
DID YOU ACTUALLY BELIEVE THAT?
SORRY.
Aaah, it was an act.
Blush
He he
She's he so cute.
THAT'S MEAN! CHIAKI-KUN, ICHI
BUT THIS QUARREL RESEMBLES
THE ONES WE HAD BEFORE.
HUH?

... IT'S STUPID, ISN'T IT?
CHIAKI CAME TO ME AND EXPLAINED WHAT HE THOUGHT ABOUT ME.
IT'S BECAUSE WE WERE IGNORANT THAT WE HATED EACH OTHER
"I ADMIRE YOUR SINGING AND YOUR DANCING,
I WANT YOU TO STAY IN THE GROUP FOREVER."
I HAD NEVER TOLD HIM ABOUT IT
BECAUSE I THOUGHT IT WAS EMBARRASSING.
AND,
WE HADN'T NOTICED THE MISUNDERSTANDING THAT EXISTED BETWEEN US.

WE WERE REALLY STUPID.
BUT THERE WASN'T ONLY US THAT HADN'T NOTICED
Goh
CHIAKI-KUN...
ICHI-KUN...!
SFX JUMP
フフッ
?!
HUH?!
THE LIGHTS WENT OFF?! I CAN'T SEE ANYTHING.
look
look

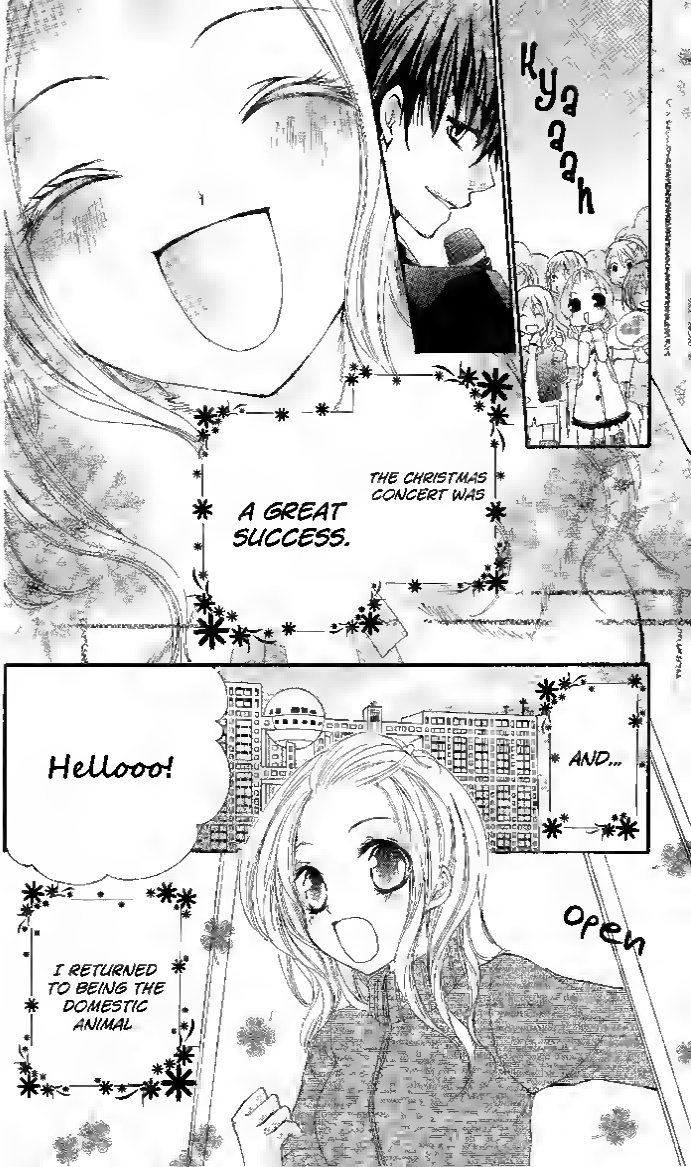
ALL THIS...
IS A PRESENT FOR YOU.
SO,
COME BACK TO MY SIDE.
I LOVE YOU, HINA.

WELL, IT'S BETTER LIKE THAT, NO?
THAT GUY...
SO THAT THE CROWD DOESN'T SEE THEM...
IS THAT ALL RIGHT ICHI?
YOU'RE STILL IN LOVE WITH THE STUPID DOMESTIC ANIMAL, NO?
IT'S EMBARRASSING BUT I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT
AFTER ALL...
I LOVE YOU, CHIAKI-KUN.

SAY... IT'S REALLY DARK...
I CAN'T SEE WHAT'S HAPPENING ON STAGE..
...HUH?
WHAT... SNOW?

... CHRISTMAS!!

MERRY...
SO, CAN WE CONTINUE?
Kyaaaaah
Aaah
They turned on the lights!
Chiaki-kuun
Ichi-kuun
Chiaki-kuun
I DIDN'T HEAR HER VOICE
WHEN SHE WAS IN THE CROWD...
Tcha


Kyaaah
THE CHRISTMAS CONCERT WAS
A GREAT SUCCESS.
Hellooo!
AND...
Open
I RETURNED TO BEING THE DOMESTIC ANIMAL

HELLO HINA-CHAN
YOU LOOK STUPID TODAY AS USUAL
WELL, IT'S THE STUPID DOMESTIC ANIMAL, AS YOU KNOW
pat
THAT'S MEAAAN
YOU'RE LATE, IDIOT!
GET TO WORK!
I'LL BE ABLE TO SEE KISS- AGAIN SOON!
I HAVE TO QUICKLY GO TO THE MEETING ROOM!
DURING THAT CHRISTMAS CONCERT
KISS- WAS COOLER THAN USUAL, RIGHT?!!
SAY
THAT'S TRUE!
KISS-, TOP IDOLS...

... IN A DREAM.

I'M COMING!

Hop hop hop !
On ne bouge plus !
La STK recrute à tous les postes et ce, avec ou sans expérience ! Rendez-vous sur notre forum ou notre site à la partie recrutement
Rejoignez-nous de votre plein gré, ou subissez une étreinte capillaire collée serrée !
Pour nous contacter :
stk.scantrad@gmail.com
http://shitoku.over-blog.com/

Artificial Demons is recruiting!
We are looking for:
RAW PROVIDERS
TRANSLATORS
PROOFREADERS
CLEANERS
TYPESETTERS
QUALITY CHECKERS
We offer training in cleaning and typesetting!
Come join us !!
For more information, visit our forum:
artificialdemons.boards.net